

## 法國中學華語教師考試摘要資訊： 應考資格、錄取人數與考試項目

駐法教育組彙編

### 一、 應考資格

一般資格（資格獲得與否以報名日截止日為準）：

- 歐洲經濟空間成員國（歐盟國家加上冰島、列支敦士登、挪威）或瑞士、安道爾的公民；
- 正常行使其公民權利並履行公民義務；
- 並無犯罪紀錄，並無受到與教師職業不相合的處分；
- 符合特定的身體狀況需求。

學歷要求：

1. CAPES（中等教育教師資格證書）考試  
獲得學士學位或相當於學士之學位者。  
一般大學或是大學師範學院（IUFM）設有考試科目的準備課程。
2. Agrégation（高等教師資格甄試）考試  
獲得碩士學位或相當於碩士之學位者。  
一般大學內均設有考試科目的準備課程。

任職規定：

通過考試的考生，於大學師範學院上課之同時，須於一學校內進行教學工作實習（每週 4-6 小時），為期一年。

期滿後並通過正式的教師考核，則可被任命為正式教師。

### 二、 2006 年華語教師錄取名額

2006 年 CAPES 考試錄取人數：

- 對外公開考試：8 人
- 教師內部調職升等考試：1 人

2006 年 agrégation 考試錄取人數：

- 對外公開考試：3 人
- 教師內部調職升等考試：1 人

### 三、 2006、2007 年考試項目（參考用）

2006 年 agrégation 華語教師考試題材：

1. 中國文學與文明史
  - a. 西遊記
    - 文學史的面向

西遊記為寫於明朝的章回小說，在文學史上被譽為「四大奇書」之一。該書融合文學、宗教與歷史方面的深刻內涵，在文學形式與語言，則屬於通俗文學之一種。西遊記中的人物，早已成為華語世界共同生活的一部分，而超越了文學的範圍。

- 思想與文明史的面向

透過這本巨著，我們得以窺見當時的各國政治、制度以及地方珍奇，以及一種嘗試協調或融合儒、釋、道三家的思想。

- 參考資料

Wilt L. Idema, Lloyd L. Haft, Andrew H. Plaks, David Rolston, Glen Dudbridge, Jing Wang 等人有關西遊記的英文著作，Catherine Despeux 的法文著作以及劉蔭伯著「西遊記研究資料」。

#### b. 二十世紀晚期的中文短篇小說

在中國大陸文學解禁後，短篇小說的寫作發表有如雨後春筍。這項考試將以阿城、韓少功、蘇童、莫言、余華、張煒、劉恆、史鐵生等人的小說為主要讀本。

建議讀物：

- *Anthologie de nouvelles chinoises contemporaines*, Annie Curien, Paris, Gallimard, 1994
- Annie Curien (編), *Lettre en Chine, rencontre entre romanciers chinois et français*, Paris, Bleu de Chine, 1996
- Annie Curien (編), *Ecrire au présent*, Paris, éditions de la maison des sciences de l' homme, 2001
- Annie Curien et Jin Siyan(編), *Littérature chinoise, le passé et l' écriture contemporaine*, Arles, Phillipe Picquier, 2002
- Dutrait Noël, *Petit précis à l' usage de l' amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2006)*, Philippe Picquier, Arles, 2006
- Mc Dougall Bonnie S. and Kam Louie, *The Litterature of China in the Twentieth Century*, Hurst & Company, London, 1997
- Zhang Yinde, *le Monde romanesque chinois au Xxe siècle, Honoré Champion*, Paris, 2003

#### c. 晚清的改革（1860-1908）

將討論鴉片戰爭後與慈禧太后逝世前之間清廷皇室與大臣面對西方列強的一系列事件：

- 王公大臣的兩種主要態度：開放或閉關。
  - 由政府官員與知識份子所提倡，以恭親王以及李鴻章為核心的「洋務運動」（以軍事與經濟為重點）與其所受之阻力
  - 對外事務政治機構的設立，例如總理各國事務衙門以及同文館
  - 康有為所領導的更基進的革新運動
  - 中日戰爭失敗，促使光緒皇帝決意支持政治文化等全面的革新，並促成百日維新
  - 廿世紀初的義和團事件，以及之後慈禧太后在改革與保守兩派意見中的搖擺不定
- 參考書籍極多（多半以英文寫成），主要推薦讀物為「劍橋中國史：晚清部分」。其他則有 Marianne Bastid, Marie-Claire Bergère, Jacques Gernet 的法文著作，Chang Hao, Jerome Ch' en, Paul Cohen, Immanuel Hsu, Jonathan Spence, Mary C. Wright 的英文著作。

2. 中文語言學 (現代中文)
  - a. 動詞的意義組成
  - b. 字詞的構成

**2007 年 CAPES 華語教師考試項目：**

A. 考試指定讀物：

- 張愛玲：張愛玲文萃，北京，文化藝術出版社，2001 年
- 王小波：思考的樂趣，北京，中國人民大學出版社，2005 年
- 陳映芳：移民上海—52 人的口述實錄，學林出版社，2003 年
- 劉震雲：手機，長江文藝出版社，2003 年

B. 參考書目

- 文學領域

陳思和：中國當代文學史教程，復旦大學出版。

Dutrait Noël, *Petit précis à l' usage de l' amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2006)*, Philippe Picquier, Arles, 2006

Mc Dougall Bonnie S. and Kam Louie, *The Litterature of China in the Twentieth Century*, Hurst & Company, London, 1997.

Zhang Yinde, *le Monde romanesque chinois au Xxe siècle*, Honoré Champion, Paris, 2003

- 文明領域

應試者需瞭解近年來中、英、法文刊物中對於中國社會問題（尤其是農村移民問題）的討論。主要的參考刊物為 *Perspectives chinoises* 與 *The China Quarterly*。

- 口試

應試者必須熟悉臺灣、中國大陸與香港的主要報刊，知悉如何查閱中文語法參考書，並且瞭解法國初中與高中中文教學的課程規劃。